EN FORCE®8 HALFMASK RESPIRATOR & FILTERS

Half Mask - EN140:1998 | Dust Filters - EN143:2000+A1:2006 | Gas Vapour Filters - EN14387:2004+A1:2008

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found at: documents.jspsafety.com

The Force® respirators and filter/cartridges are designed and tested to meet the requirements of EN140:1998, EN143:2000+A1:2006, and EN14387:2004+A1:2008. The Force® respirators and filter/cartridges are for use as a respiratory protective device, except in situations where escape apparatus or diving apparatus should be used or situations where there is a risk of oxygen deficiency. The Force® respirators and filter/cartridges will perform as designed only if used and maintained in accordance with the user Instructions provided by the manufacturer. Available in 4 sizes, F8-810 (S), F8-820 (M), F8-830(L)& F8-840 (SW).

WARNINGS TO USER: 1. Follow all instructions and warnings on the use of this respirator and wear during all times of exposure. Failure to do so will reduce respirator effectiveness, wearer protection and may result in sickness or death. **2.** The user must first be trained by the employer in proper respirator use, in accordance with applicable safety and health standards, for the contaminant and exposure level in the assigned work area. A written Respiratory Training Programme must be in place and followed by each user before first use. **3.** The vapours, gases, dusts, mists, fumes and other contaminants which can be dangerous to your health include those which you cannot see, taste, or smell. This respirator must only be used for contaminants with good warning properties, i.e., smell, taste or irritation. **4.** JSP respirators, when properly fitted and used as part of a comprehensive respiratory protection programme, may reduce wearer exposure to some airborne hazards, but not all. **5.** Check with your supervisor for the appropriate filter/cartridges for the contaminants in your work area. **6.** This respirator must be fit tested. If you cannot obtain a proper fit, do not use the respirator and do not enter the risk area. Fit check your respirator each time before you enter and periodically while wearing the respirator in the contaminated area. **7.** Do not remove the mask from the face until you have left the contaminated area. **8.** It is unlikely that the requirements for leakage will be achieved if facial hair passes under the face seal. Gaps in the face seal due to facial hair or jewellery could result in the wearer breathing contaminants which may result in sickness or death. **9.** Ensure that any other PPE worn does not interfere with the fitting of the respirator. **10.** Dispose of respirator as hazardous waste in accordance with your employer's directions. **11.** Use other personal protective equipment, as directed by your employer. Where appropriate use protective gloves when handling or removing respirator and dispose of respirator and then gloves in accordance with your employer's directions. **12.** Immediately leave work area and change the respirator and/or filter/cartridge if breathing becomes difficult, dizziness or other distress occurs, respirator is damaged, or you sense irritation, smell or taste contaminates in the work area. As required by European Health and Safety requirements the user is advised that when in contact with the wearers skin, susceptible individuals may experience an allergic reaction, if this is the case, the wearer should leave the hazard area, remove the respirator and seek medical advice.

DO NOT USE: 1. Where the air quality or concentrations of contaminants are unknown, or are immediately dangerous to life or health, or exceed the maximum use concentration. **2.** Against gases or vapours with poor warning properties or those which generate high heats of reaction, or paint sprays containing isocyanates. **3.** For protection when sandblasting. **4.** For chemical, biological, radiological, nuclear (CBRN) hazards. **5.** In oxygen deficient (below 19% volume) or oxygen enriched (above 25% volume) atmospheres. **6.** For firefighting or work with open flame or molten metal when ignition of filter/cartridges may cause toxic fumes. **7.** The respirator and filter/cartridges in explosive atmospheres. **8.** The respirator and filter/cartridges for protection against contaminates not covered by the filter/cartridge labelling. **9.** Against contaminates that may irritate, burn or penetrate the skin or eyes.

LIMITATIONS: Respirators may reduce but do not eliminate wearer exposure to airborne hazards or the risk of contracting any disease or infection. Only use this respirator as part of a comprehensive respiratory protection programme. You will receive no respiratory protection if this respirator is not fitted and worn correctly. Additionally, potentially hazardous particles, including infectious agents, smaller than the particle sizes used in certification testing are likely to exist in certain environments. The size and potential hazards of particles and vapours that may be present in the environment should be determined to ensure appropriate respiratory protection is available. JSP respirators should not be used by children.

FILTER/CARTRIDGES: Filter/cartridges can be fitted to Force®8 & Force®10 respirators. Two filter/cartridges of the same type should be used and changed at the same time. Fitting to facepiece – Before assembling filter/cartridges to the facepiece, inspect the facepiece sealing surface to make sure it is clean and undamaged. To attach the filter/cartridge to the facepiece, align the arrow on the filter/cartridge (see image 1) with the arrow on the facepiece (see image 2), push filter/cartridge into mask opening (see image 3) and firmly turn clockwise until the filter/cartridge is locked into position and is unable to turn any further (see image 4). Check to see that it is seated properly, both on the inside and outside and flush against the facepiece. Check the exhalation diaphragms for dirt or damage and see that they are properly seated.

CHECKS PRIOR TO USE: Inspect your respirator before and after wearing. Do not wear, and return to your supervisor if: **1.** Head straps are torn, cut, or have lost elasticity. **2.** Buckles or head cradle are missing, damaged or broken. **3.** Facepiece is cracked, torn, distorted, dirty, or has holes. **4.** Inhalation/Exhalation diaphragms are missing, torn, damaged, or not properly seated. **5.** Filter/cartridges are at the end of their service life, blocked, cracked, damaged, or not properly seated. **6.** Any other plastic part is cracked, distorted, or damaged. **7.** Users must follow instructions each time respirator is worn. **8.** The respirator should be fit tested before use. **9.** Do not wear with any facial hair, such as beards, or any other facial features which may prevent a proper fit. **10.** If you cannot obtain a proper fit, do not enter the contaminated area and see your supervisor.

DONNING – PUTTING ON: To ensure a comfortable and secure fit of the mask onto the face please do the following:
1. Remove rigid faceseal protective piece from Force® 8 before use.
2. Check that elastic is not twisted and that the elastic is securely held into all mounting positions, on both the mask, rear clips and head cradle (attachment points are shown in image 5).
3. Adjust rear clips approximately to fit. Adjust head cradle to fit size of user's crown area on top of head (see image 6).
4. Place head cradle onto top of head, over crown area (see image 7).
5. Position mask onto face and clip together rear clips behind neck (see image 8).
6. Ensure mask is sat comfortably and securely on face.
7. If fit is not comfortable and secure, adjust head cradle and rear clip elastic lengths until fit is comfortable and secure (see image 9).
8. Wearer's chin should fit comfortably into bottom of the respirator.

FIT CHECK FOR FORCE® AND FORCE® 'CLASSIC' FILTERS: See image 10
To check efficiency place a piece of card in front of the filters, inhale, and respirator should contract sharply. This mask may not fit all face shapes, therefore it is necessary to carry out a 'Face Fit Test' to ensure the chosen mask is correct for the user.

FIT CHECK FOR 'PressToCheck™' FILTERS: See image 11.
1. Press the filter. Look forward and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat.
2. Press the filter. Look up and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat step 1.
3. Press the filter. Look left and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat step 1.
4. Press the filter. Look right and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat step 1.
5. Press the filter. Finally, look down and inhale. No air should come through. Release the filter. If a leak is detected, adjust fit and repeat step 1.

FILTER/CARTRIDGE REPLACEMENT: To remove the old filter/cartridge, turn one filter/cartridge at a time anti-clockwise. Dispose of the filter/cartridge as you would other contaminated waste. A filter/cartridge's useful service life is how long it provides adequate protection from harmful hazard in the air. The service life of a filter/cartridge depends on many factors, including environmental conditions, breathing rate, filter/cartridge capacity and the amount of contaminant in the air.

MAINTENANCE - FACEPIECE SERVICE LIFE: With correct maintenance the mask should give 2-3 years of service. The effective life of the facepiece will be influenced by the use conditions and contaminants to which it is exposed. This includes concentration of particulates, duration of exposure, ambient temperature, etc. If the material of the respirator shows any signs of cracking, wrinkling, or aging, then discard the facepiece immediately. Do not expose to high ambient temperatures (above +55°C) as this may distort the facepiece which may affect fit.

CLEANING THE FACEPIECE: Cleaning is recommended after each day's use or more frequently if necessary.
Quick wash: The facepiece can be cleaned with the filters/cartridges attached, but water MUST NOT enter the filter/cartridge. Clean with a cloth and warm soapy water. Care should be taken not to damage the inhalation/exhalation diaphragms. Dry with a clean cloth.
Thorough wash: Remove the filters/cartridges first. Next, rotate the exhalation valve cover anti-clockwise, lift it away from the facepiece and remove the diaphragm. Then remove the head harness assembly, including the straps and buckles from the facepiece. Wash the facepiece in warm soapy water. Wipe the seal surfaces with a cloth moistened with soapy water, rinse with clean water and dry at room temperature.

EXHALATION DIAPHRAGM INSPECTION/CLEANING: Condition of the valves should be checked weekly. To do so, rotate the exhalation valve cover anti-clockwise and lift it away from the facepiece. Then remove the diaphragm to inspect it. Check the diaphragm for dirt, leaks, distortion, or any other damage. After washing and further inspection, replace any damaged parts, or the entire mask if necessary. If undamaged, replace the diaphragm making sure that it is properly seated.
DO NOT IMMERSE THE PRODUCT IN WATER. DO NOT USE SOLVENTS, STRONG DETERGENTS, BLEACHES OR PETROLEUM-BASED PRODUCTS TO CLEAN ANY PART OF MASK.

EXHALATION VALVE REPLACEMENT INSTRUCTIONS: Insert the exhalation diaphragm into the seat; pull the locating spigot through the central valve seat hole. Position the harness on the front of the mask; it is only possible to fit one way. Place the valve cover over the three blades; turn the valve cover clockwise until it locks in place.

REPLACEMENT PARTS: Replacement parts are not available for the facepiece. If the facepiece shows any damage to any component, the whole facepiece should be replaced.

STORAGE AND TRANSPORTATION: When not in use or during transportation the respirator should be stored in the packaging in which it was supplied or another suitable container. Store respirator as detailed by symbols on package, temperature between +2°C and +55°C and relative humidity less than 75%. Storage outside of these conditions may affect the shelf life of the respirator. The respirator should be stored away from direct sunlight and away from sources of possible contamination and physical damage.

MARKING	MEANING	MARKING	MEANING	MARKING	MEANING
JSP®	Manufacturer's Trademark.	CE	Conformity to Regulation (EU) 2016/425.	UK CA	Conformity to Regulation (EU) 2016/425 as amended to apply in GB.
bsi	Indicates that product manufacture meets BSI performance and quality management standards.	🏭	Date of manufacture.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Manufacturing date wheel: year of manufacture indicated in centre, month shown by arrow.
⧗	Use by date.	<75% RH +2°C +55°C	Storage temperature and humidity ranges.		Requires twin filters.
ⓘ	See instructions for use. If the instructions for use recommendations are not adhered to, the protection afforded by the device may be severely impaired.				

FILTER MARKING	MEANING
A	Organic vapour filter
B	Inorganic vapour filter
E	Sulphur dioxide and other acidic vapour filter
K	Ammonia and organic ammonia derivative vapour filter
P	Particulate filter
R	Re-usable particulate
NR	Single shift particulate filter
D	Meets optional clogging requirements
AX	Organic gases and vapours

CLASS	VAPOUR FILTER
1	Low capacity
2	Medium capacity
3	High capacity
CLASS	**PARTICULATE FILTER**
1	Low efficiency
2	Medium efficiency
3	High efficiency
AX Filters: No capacity classes are assigned to these filters.	

FR DEMI-MASQUES RESPIRATOIRES ET FILTRES FORCE® 8

Demi-masque – EN140:1998 | Filtres anti-poussières – EN143:2000+A1:2006 | Filtres anti-gaz et vapeurs – EN14387:2004+A1:2008

Une copie du présent manuel et de la Déclaration de Conformité du produit sont disponibles sur : documents.jspsafety.com

Les masques respiratoires et filtres/cartouches Force® sont conçus et éprouvés pour répondre aux exigences des normes EN140:1998, EN143:2000+A1:2006 et EN14387:2004+A1:2008. Les masques respiratoires et filtres/cartouches Force® sont destinés à être utilisés comme dispositifs de protection respiratoire, en dehors des situations où il est impératif d'utiliser un appareil spécialisé d'évacuation ou de plongée, ou des situations où il existe un risque de manque d'oxygène. Les masques respiratoires et filtres/cartouches Force® ne fonctionneront comme prévu que s'ils sont utilisés et entretenus conformément aux instructions d'utilisation fournies par le fabricant. Disponibilité dans 4 tailles, F8-810 (S), F8-820 (M), F8-830 (L) et F8-840 (SW).

MISES EN GARDE À L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR: 1. Respectez toutes les instructions et mises en garde sur l'utilisation de ce masque respiratoire, et portez-le pendant toute la durée d'exposition. Tout manquement a pour conséquence de réduire l'efficacité du masque respiratoire et la protection de son porteur, et peut entraîner la maladie voire la mort. **2.** L'utilisateur doit avant tout être formé par son employeur à l'utilisation correcte du masque respiratoire, conformément aux normes d'hygiène et de sécurité applicables, eu égard aux agents contaminants et au niveau d'exposition du lieu de travail assigné. Un programme écrit de formation aux masques respiratoires doit être institutionnalisé et mis en application par chaque utilisateur avant la première utilisation. **3.** Parmi les vapeurs, gaz, poussières, brouillards, fumées et autres formes de contamination susceptibles d'être dangereuses pour votre santé figurent celles que vous ne pouvez pas détecter par la vue, l'odorat ou le goût. Ce masque respiratoire doit être utilisé uniquement pour les contaminants présentant des propriétés suffisantes d'alerte, c'est-à-dire une odeur, un goût ou une irritation. **4.** Même portés correctement et utilisés dans le cadre d'un programme complet de protection respiratoire, les masques JSP peuvent réduire l'exposition de leur porteur à certains dangers présents dans l'air, mais pas tous. **5.** Contrôlez avec votre supérieur hiérarchique que les filtres/cartouches utilisés sont adaptés aux contaminants présents sur votre lieu de travail. **6.** Ce masque respiratoire doit faire l'objet d'un essai de morphocompatibilité. Si vous n'arrivez pas à faire en sorte que le masque s'ajuste parfaitement à votre visage, ne l'utilisez pas et n'entrez pas dans la zone de risque. Contrôlez l'ajustement de votre masque respiratoire chaque fois que vous accédez au lieu de travail contaminé, puis à intervalles réguliers pendant que vous le portez. **7.** Ne retirez pas le masque de votre visage tant que vous n'avez pas quitté le lieu de travail contaminé. **8.** Il est peu probable que les exigences d'étanchéité soient respectées si des poils faciaux se trouvent sous le joint du masque. Tout défaut d'étanchéité avec le visage dû à une pilosité faciale ou un bijou expose le porteur au risque d'inhaler des contaminants, avec pour conséquences possibles un malaise grave voire la mort. **9.** Veillez à ce que le port du masque respiratoire ne soit pas gêné par un autre EPI utilisé. **10.** Respectez les directives de votre employeur pour mettre le masque respiratoire au rebut avec les déchets dangereux. **11.** Utilisez les autres équipements de protection individuelle imposés par votre employeur. Chaque fois que nécessaire, utilisez des gants de protection pour manipuler ou retirer le masque respiratoire, et respectez les directives de votre employeur pour mettre au rebut le masque, puis les gants. **12.** Quittez immédiatement le lieu de travail et changez de masque respiratoire et/ou de filtre/cartouche si vous avez plus de mal à respirer, si des vertiges ou d'autres troubles surviennent, si le masque respiratoire est abîmé ou si vous ressentez une irritation, un goût ou une odeur caractéristique de contaminants présents sur le lieu de travail. Conformément aux exigences européennes en matière de santé et de sécurité, l'utilisateur est prévenu que le contact avec la peau de la personne qui le porte peut causer une réaction allergique en cas de sensibilité. Si tel est le cas, la personne doit quitter la zone dangereuse, enlever le masque respiratoire et demander l'avis d'un médecin.

NE PAS UTILISER: 1. Là où la qualité de l'air ou les concentrations en contaminants sont inconnues, ou présentent un danger immédiat pour la santé ou la vie, ou excèdent le plafond maximum. **2.** En protection contre les gaz ou vapeurs présentant des propriétés insuffisantes d'alerte ou générant des réactions fortement exothermiques, ainsi que les peintures en aérosol contenant des isocyanates. **3.** En protection pour les opérations de sablage. **4.** Si le risque est nucléaire, biologique, chimique, radiologique (NBCR). **5.** Dans les atmosphères déficientes en oxygène (moins de 19 % du volume) ou enrichies en oxygène (plus de 25 % du volume). **6.** Pour la lutte anti-incendie ou les travaux en présence de flammes nues ou de métaux en fusion, où la mise à feu des filtres/cartouches risque de produire des fumées toxiques. **7.** Le masque respiratoire et les filtres/cartouches en atmosphères explosives. **8.** Le masque respiratoire et les filtres/cartouches en protection contre les contaminants dont mention n'est pas faite sur l'étiquette du filtre/cartouche. **9.** En protection contre les contaminants susceptibles d'irriter, de brûler ou de pénétrer la peau ou les yeux.

LIMITATIONS: Un masque respiratoire peut réduire l'exposition de son porteur aux substances nocives présentes dans l'air ou le risque de contracter une infection ou une maladie, mais ne l'élimine pas complètement. Utilisez ce masque respiratoire uniquement dans le cadre d'un programme complet de protection respiratoire. Vous ne bénéficiez d'aucune protection respiratoire si vous ne portez pas ce masque correctement. Par ailleurs, le risque existe que certains milieux soient contaminés par des particules potentiellement dangereuses, notamment des agents infectieux, dont la taille est inférieure à celle prise en référence dans les essais de certification. Il convient de déterminer la taille et la dangerosité des particules et vapeurs susceptibles d'être présentes dans l'environnement afin de garantir que la protection respiratoire disponible est suffisante. JSP interdit formellement l'utilisation de ses masques respiratoires par les enfants.

FILTRES/CARTOUCHES: Les filtres/cartouches sont compatibles avec les masques respiratoires Force®8 et Force®10. Deux filtres/cartouches du même type doivent être utilisés et changés en même temps. Montage sur l'inhalateur – Avant de monter les filtres/cartouches sur l'inhalateur, inspectez la portée d'étanchéité de ce dernier pour vérifier qu'elle est propre et en bon état. Pour attacher le filtre/cartouche à l'inhalateur, alignez la flèche du filtre/cartouche (voir image 1) avec celle de l'inhalateur (voir image 2), poussez le filtre/cartouche dans l'ouverture du masque (voir image 3) puis d'un geste ferme, tournez le filtre/cartouche dans le sens horaire pour le verrouiller en position jusqu'au point où il n'est plus possible de le tourner (voir image 4). Contrôlez qu'il est correctement monté en place, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, et qu'il affleure l'inhalateur. Contrôlez que les membranes d'expiration sont propres et en bon état, et que leur étanchéité est parfaite.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION: Inspectez votre masque respiratoire avant et après l'avoir porté. Ne le portez pas, et consultez votre supérieur hiérarchique, si : **1.** Les sangles de tête sont déchirées, coupées ou ont perdu de leur élasticité. **2.** Les boucles d'attache ou le harnais de tête sont manquants, abîmés ou cassés. **3.** L'inhalateur est sale, craquelé, déchiré ou perforé. **4.** Les membranes d'inspiration/expiration sont manquantes, déchirées ou abîmées, ou leur étanchéité est défaillante. **5.** Les filtres/cartouches sont en fin de vie, colmatés, fissurés ou abîmés, ou leur étanchéité est défaillante. **6.** Toute autre pièce en plastique est craquelée, déformée ou abîmée. **7.** L'utilisateur doit respecter ces instructions chaque fois qu'il porte un masque respiratoire. **8.** Le masque respiratoire doit faire l'objet d'un essai de morphocompatibilité avant d'être utilisé. **9.** Ne pas porter le masque avec une pilosité faciale quelle qu'elle soit, comme une barbe par exemple, ni avec une particularité faciale quelconque faisant que le masque ne s'ajuste pas parfaitement au visage. **10.** Si vous n'arrivez pas à faire en sorte que le masque s'ajuste parfaitement à votre visage, n'entrez pas dans la zone contaminée et consultez votre supérieur hiérarchique.

ENFILAGE – MISE EN PLACE: Pour garantir un port confortable et efficace du masque sur le visage, veuillez respecter les prescriptions suivantes :
1. Retirez la pièce rigide qui protège l'inhalateur Force® 8 avant d'utiliser ce dernier.
2. Contrôlez que l'élastique n'est pas vrillé et qu'il est fermement tenu à toutes ses attaches, c'est-à-dire sur le masque, aux agrafes arrière et au harnais de tête (les points d'attache sont repérés dans l'image 5).
3. Réglez grossièrement les agrafes arrière à votre tour de tête. Réglez le harnais de tête pour l'adapter à la taille de votre crâne, sur le dessus (voir image 6).
4. Placez le harnais de tête sur votre crâne (voir image 7).
5. Positionnez le masque sur votre visage et attachez les agrafes arrière derrière le cou (voir image 8).
6. Veillez à ce que le masque épouse votre visage confortablement et efficacement.
7. Si le port n'est pas confortable ni efficace, réglez le harnais de tête et la longueur des élastiques aux agrafes arrière jusqu'à trouver un ajustement confortable et efficace (voir image 9).
8. Le menton du porteur doit épouser confortablement le contour inférieur du masque respiratoire.

CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ AVEC LES FILTRES FORCE® ET FORCE® 'CLASSIC' : Voir image 10
Pour contrôler l'efficacité, plaquez un morceau de carton sur le devant des filtres, puis inspirez ; le masque respiratoire doit se contracter brutalement. Ce masque ne s'adapte pas forcément de manière parfaite à toutes les formes de visage. C'est pourquoi il est nécessaire de faire des essais, afin que le masque choisi soit adapté à l'utilisateur.

CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ AVEC LES FILTRES 'PressToCheck™' : Voir image 11.
1. Appuyez sur le filtre. Regardez devant vous et inspirez. L'air ne doit pas du tout passer. Cessez d'appuyer sur le filtre. Si une fuite est constatée, corrigez le montage et répétez le contrôle.
2. Appuyez sur le filtre. Regardez vers le haut et inspirez. L'air ne doit pas du tout passer. Cessez d'appuyer sur le filtre. Si une fuite est constatée, corrigez le montage et répétez l'étape 1.
3. Appuyez sur le filtre. Regardez vers la gauche et inspirez. L'air ne doit pas du tout passer. Cessez d'appuyer sur le filtre. Si une fuite est constatée, corrigez le montage et répétez l'étape 1.
4. Appuyez sur le filtre. Regardez vers la droite et inspirez. L'air ne doit pas du tout passer. Cessez d'appuyer sur le filtre. Si une fuite est constatée, corrigez le montage et répétez l'étape 1.
5. Appuyez sur le filtre. Pour terminer, regardez vers le bas et inspirez. L'air ne doit pas du tout passer. Cessez d'appuyer sur le filtre. Si une fuite est constatée, corrigez le montage et répétez l'étape 1.

REMPLACEMENT DES FILTRES/CARTOUCHES : Pour démonter un filtre/cartouche usagé, tournez-le dans le sens antihoraire, un seul à la fois. Mettez au rebut le filtre/cartouche comme vous le faites avec les autres déchets contaminés. La durée de vie utile d'un filtre/cartouche est égale au délai pendant lequel il fournit une protection suffisante contre le risque nocif dans l'air. La durée de vie d'un filtre/cartouche dépend de nombreux facteurs, notamment les conditions tenant au milieu ambiant, le rythme de la respiration, la capacité de filtration et la quantité de contaminants présents dans l'air.

ENTRETIEN – DURÉE DE VIE DE L'INHALATEUR : Avec un entretien correct, le masque peut être utilisé pendant 2 à 3 ans. La durée de vie effective de l'inhalateur découle directement des conditions d'utilisation et des contaminants auxquels il est exposé. Entrent en ligne de compte notamment la concentration des particules, la durée d'exposition, la température ambiante, etc. Si la matière du masque respiratoire montre des signes de craquelures, de microfissures superficielles ou de vieillissement, mettez immédiatement l'inhalateur au rebut. Ne pas exposer l'inhalateur à des températures supérieures à +55 °C, au risque de le déformer et d'en dégrader l'étanchéité avec le visage.

NETTOYAGE DE L'INHALATEUR: Le nettoyage est préconisé après chaque utilisation quotidienne, voire plus souvent si nécessaire.
Nettoyage rapide : Il est possible de nettoyer l'inhalateur avec les filtres/cartouches en place, à condition toutefois d'ÉVITER IMPÉRATIVEMENT toute entrée d'eau dans les filtres/cartouches. Nettoyer avec un chiffon humecté d'eau savonneuse tiède. Veiller à ne pas endommager les membranes d'inspiration/expiration. Sécher avec un chiffon propre.
Nettoyage complet : Retirez d'abord les filtres/cartouches. Ensuite, tournez le couvre-clapet d'expiration dans le sens antihoraire, démontez-le de l'inhalateur, puis retirez la membrane. Démontez ensuite le harnais de tête complet, y compris en retirant de l'inhalateur les sangles et les boucles. Lavez l'inhalateur dans l'eau savonneuse tiède. Frottez délicatement avec un chiffon humecté d'eau savonneuse les surfaces d'étanchéité avec le visage, rincez à l'eau claire et séchez à température ambiante.

INSPECTION/NETTOYAGE DE LA MEMBRANE D'EXPIRATION: Contrôlez toutes les semaines l'état des clapets. Pour ce faire, tournez le couvre-clapet d'expiration dans le sens antihoraire et démontez-le de l'inhalateur. Retirez ensuite la membrane pour l'inspecter. Contrôlez que la membrane est en bon état, parfaitement étanche, et qu'elle n'est pas sale ni déformée. Après nettoyage et inspection attentive, remplacez toutes les pièces en mauvais état, ou le masque complet si nécessaire. Si la membrane est en bon état, remontez-la en veillant à ce qu'elle soit parfaitement étanche.
NE PAS IMMERGER LE PRODUIT DANS L'EAU. NE PAS UTILISER DE SOLVANTS, DE DÉTERGENTS PUISSANTS, DE PRODUITS À BASE DE JAVEL OU DÉRIVÉS DU PÉTROLE POUR NETTOYER LES PARTIES DU MASQUE.

INSTRUCTIONS DE REMPLACEMENT DU CLAPET D'EXPIRATION: Insérez la membrane d'expiration dans son siège ; tirez sur l'ergot de positionnement pour lui faire traverser le trou du siège de clapet central. Présentez le harnais à l'avant du masque ; son montage n'est possible que dans un seul sens. Disposez le couvre-clapet sur les trois lames ; tournez le couvre-clapet dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.

PIÈCES DE RECHANGE: Aucune pièce de rechange n'est disponible pour l'inhalateur. Si l'inhalateur ou l'un de ces éléments constitutifs est abîmé, il faut remplacer l'inhalateur complet.

STOCKAGE ET TRANSPORT: Hors périodes d'utilisation ou pendant son transport, le masque respiratoire doit être mis à l'abri dans son emballage ou dans un autre contenant adapté. Stockez le masque respiratoire comme indiqué par les symboles sur l'emballage, à une température comprise entre +2 °C et +55 °C et une humidité relative inférieure à 75 %. Le stockage en dehors de ces conditions peut affecter la durée de conservation du respirateur. Le masque respiratoire doit être stocké à l'abri des rayons du soleil et des sources de contamination et de dommage physique possibles.

MARQUAGE	SIGNIFICATION	MARQUAGE	SIGNIFICATION	MARQUAGE	SIGNIFICATION
JSP®	Marque commerciale du fabricant.	CE	Conformité au règlement (EU) 2016/425.	UK CA	Conformité au règlement (EU) 2016/425, tel que modifié pour s'appliquer en GB.
bsi	Indique que la fabrication du produit répond aux normes BSI de performances et de contrôle de la qualité.	🏭	Date de fabrication.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Roue de date de fabrication : année de fabrication indiquée au centre, mois indiqué par une flèche.
⧗	Date de péremption.	<75% RH +2°C +55°C	Plages d'humidité et de température de stockage.		Filtres doubles obligatoires.
ⓘ	Voir le mode d'emploi. Si les recommandations du mode d'emploi ne sont pas respectées, le risque existe que la protection offerte par le dispositif soit gravement compromise.				

MARQUAGE DU FILTRE	SIGNIFICATION
A	Filtre de protection contre les gaz et vapeurs organiques
B	Filtre de protection contre les gaz et vapeurs inorganiques
E	Filtre de protection contre le dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs acides
K	Filtre de protection contre l'ammoniac et les dérivés organiques aminés
P	Filtre anti-particules
R	Filtre anti-particules réutilisable
NR	Filtre anti-particules non réutilisable, utilisation pendant maximum un poste de travail
D	Répond à des exigences optionnelles de colmatage
AX	Gaz et vapeurs organiques

CLASSE	FILTRE ANTI-GAZ ET VAPEURS
1	Faible capacité
2	Capacité moyenne
3	Haute capacité
CLASSE	**FILTRE ANTI-PARTICULES**
1	Faible efficacité
2	Efficacité moyenne
3	Haute efficacité
Filtres AX : Aucune classe de capacité n'est attribuée à ces filtres.	

DE FORCE®8 HALBMASKEN-ATEMSCHUTZGERÄT UND FILTER

Halbmaske – EN 140:1998 | Staubfilter – EN 143:2000+A1:2006 | Gas-Dampf-Filter – EN 14387:2004+A1:2008

Eine Kopie dieses Handbuchs und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie unter: documents.jspsafety.com

Die Force®-Atemschutzmasken und Filter/Kartuschen wurden gemäß den Anforderungen der Normen EN 140:1998, EN 143:2000+A1:2006 und EN 14387:2004+A1:2008 entwickelt und getestet. Die Force®-Atemschutzmasken und Filter/Kartuschen sind für die Verwendung als Atemschutzgerät vorgesehen, außer in Situationen, in denen ein Flucht- oder Tauchgerät verwendet werden sollte, oder in Situationen, in denen die Gefahr eines Sauerstoffmangels besteht. Die Force®-Atemschutzmasken und Filter/Kartuschen funktionieren nur dann wie vorgesehen, wenn sie gemäß der vom Hersteller bereitgestellten Gebrauchsanweisung verwendet und gewartet werden. Erhältlich in 4 Größen: F8-810 (S), F8-820 (M), F8-830 (L) und F8-840 (SW).

WARNHINWEISE FÜR DEN BENUTZER: 1. Befolgen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise zur Verwendung dieser Atemschutzmaske und tragen Sie sie, solange Sie einem Atemluftrisiko ausgesetzt sind. Durch Nichteinhaltung dieser Anweisungen werden die Wirksamkeit der Atemschutzmaske und der Schutz des Trägers beeinträchtigt, was zu Erkrankungen oder Todesfällen führen kann. **2.** Der Benutzer muss zunächst vom Arbeitgeber hinsichtlich der ordnungsgemäßen Verwendung der Atemschutzmaske gemäß den geltenden Sicherheits- und Gesundheitsstandards für den Schadstoff und das Belastungsniveau im zugewiesenen Arbeitsbereich geschult werden. Ein schriftliches Atemschutzschulungsprogramm muss zur Verfügung stehen und von jedem Benutzer vor der ersten Verwendung absolviert werden. **3.** Zu den Dämpfen, Gasen, Stäuben, Nebeln, Dämpfen und anderen Schadstoffen, die Ihre Gesundheit gefährden können, gehören auch solche, die Sie nicht sehen, schmecken oder riechen können. Diese Atemschutzmaske darf nur gegen Schadstoffe mit guten Warneigenschaften, d. h. Geruch, Geschmack oder Reizung, verwendet werden. **4.** JSP-Atemschutzmasken können, wenn sie richtig angepasst und als Teil eines umfassenden Atemschutzprogramms verwendet werden, die Belastung des Trägers durch einige, jedoch nicht alle Gefahren aus der Luft verringern. **5.** Erkundigen Sie sich bei Ihrem Vorgesetzten nach den geeigneten Filtern/Kartuschen für die Schadstoffe in Ihrem Arbeitsbereich. **6.** Diese Atemschutzmaske muss auf korrekten Sitz geprüft werden. Wenn die Atemschutzmaske nicht richtig sitzt, dürfen Sie sie nicht verwenden und den Gefahrenbereich nicht betreten. Überprüfen Sie den Sitz Ihrer Atemschutzmaske jedes Mal, bevor Sie den Bereich betreten, und in regelmäßigen Abständen, während Sie die Maske in dem kontaminierten Bereich tragen. **7.** Nehmen Sie die Maske erst vom Gesicht, wenn Sie den kontaminierten Bereich verlassen haben. **8.** Es ist unwahrscheinlich, dass die Anforderungen hinsichtlich der Dichtheit erfüllt werden, wenn Barthaare unter die Gesichtsabdichtung gelangen. Lücken in der Gesichtsabdichtung aufgrund von Gesichtsbehaarung oder Schmuck können dazu führen, dass der Träger Schadstoffe einatmet, was zu Erkrankungen oder Todesfällen führen könnte. **9.** Stellen Sie sicher, dass andere getragene PSA den Sitz der Atemschutzmaske nicht beeinträchtigt. **10.** Entsorgen Sie die Atemschutzmaske als Sondermüll gemäß den Anweisungen Ihres Arbeitgebers. **11.** Verwenden Sie andere persönliche Schutzausrüstung gemäß den Anweisungen Ihres Arbeitgebers. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe, wenn Sie die Atemschutzmaske handhaben oder abnehmen, und entsorgen Sie die Atemschutzmaske und die Handschuhe gemäß den Anweisungen Ihres Arbeitgebers. **12.** Verlassen Sie sofort die Gefahrenzone und tauschen Sie die Atemschutzmaske und/oder den Filter bzw. die Kartusche aus, wenn Ihnen das Atmen schwer fällt, Sie ein Schwindelgefühl überkommt oder Sie sich allgemein nicht wohlfühlen. Sie sollten den Bereich auch verlassen, wenn die Maske beschädigt wurde oder Sie Schadstoffe durch Geruch oder Geschmack wahrnehmen. Gemäß geltenden EU-Richtlinien zu Sicherheit und Gesundheitsschutz weisen wir den Benutzer darauf hin, dass Hautkontakt mit der Maske bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen kann. Sollte dies der Fall sein, verlassen Sie unverzüglich die Gefahrenzone, nehmen Sie die Maske ab und holen Sie ärztlichen Rat ein.

NICHT VERWENDEN: 1. In Bereichen, in denen die Luftqualität oder die Schadstoffkonzentration unbekannt ist, eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit besteht oder die Höchstkonzentration bei der Anwendung überschritten wird. **2.** Bei Gasen oder Dämpfen mit schlechten Warneigenschaften oder solchen, die hohe Reaktionswärme erzeugen, oder bei Farbsprays, die Isocyanate enthalten. **3.** Als Schutz beim Sandstrahlen. **4.** Bei chemischen, biologischen, radiologischen und nuklearen (CBRN) Gefahren. **5.** In Umgebungen mit zu wenig Sauerstoff (unter 19 Vol.-%) bzw. zu viel Sauerstoff (mehr als 25 Vol.-%). **6.** Bei der Brandbekämpfung oder bei Arbeiten mit offenem Feuer oder geschmolzenem Metall, wenn die Entzündung des Filters/der Kartusche giftige Dämpfe verursachen kann. **7.** Die Atemschutzmaske und Filter/Kartuschen dürfen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden. **8.** Das Atemschutzgerät und die Filter/Kartuschen dürfen nicht als Schutz gegen Verunreinigungen verwendet werden, die nicht durch die Kennzeichnung des Filters/der Kartusche abgedeckt sind. **9.** Gegen Verunreinigungen, die Haut oder Augen reizen, verbrennen oder durchdringen können.

EINSCHRÄNKUNGEN: Atemschutzmasken können die Belastung des Trägers durch Gefahren in der Luft oder das Risiko der Ansteckung mit Krankheiten oder Infektionen verringern, aber nicht ausschließen. Verwenden Sie diese Atemschutzmaske nur als Teil eines umfassenden Atemschutzprogramms. Sie haben keinen wirklichen Atemschutz, wenn diese Atemschutzmaske nicht richtig angepasst und getragen wird. Darüber hinaus können in bestimmten Umgebungen potenziell gefährliche Partikel, einschließlich infektiöser Erreger, vorhanden sein, die kleiner sind als die bei den Zertifizierungstests verwendeten Partikelgrößen. Die Größe und das Gefährdungspotenzial von Partikeln und Dämpfen, die in der Umgebung vorliegen können, müssen ermittelt werden, um sicherzustellen, dass ein geeigneter Atemschutz zur Verfügung steht. JSP-Atemschutzmasken dürfen nicht von Kindern getragen werden.

FILTER/KARTUSCHEN: Filter/Kartuschen können in die Atemschutzmasken der Serien Force®8 und Force®10 eingesetzt werden. Beide Filter/Kartuschen sollten stets gleichzeitig benutzt und ausgetauscht werden. Verwenden Sie stets die gleiche Art von Filter. Anbringen am Gesichtsteil – Bevor Sie die Filter/Kartuschen am Gesichtsteil anbringen, überprüfen Sie die Dichtungsfläche des Gesichtsteils, um sicherzustellen, dass sie sauber und unbeschädigt ist. Um den Filter/die Kartusche am Gesichtsteil zu befestigen, richten Sie den Pfeil auf dem Filter/der Kartusche (siehe Abbildung 1) mit dem Pfeil auf dem Gesichtsteil aus (siehe Abbildung 2), schieben Sie den Filter/die Kartusche in die Maskenöffnung (siehe Abbildung 3) und drehen Sie ihn/sie im Uhrzeigersinn fest, bis der Filter/die Kartusche eingerastet ist und sich nicht weiter drehen lässt (siehe Abbildung 4). Prüfen Sie, ob der Filter richtig sitzt, sowohl innen als auch außen, und bündig mit Gesichtsteil abschließt. Überprüfen Sie die Ausatmungsmembranen auf Verschmutzung oder Beschädigung und stellen Sie sicher, dass sie richtig sitzen.

ÜBERPRÜFUNG VOR DEM GEBRAUCH: Überprüfen Sie Ihre Atemschutzmaske vor und nach dem Tragen. Tragen Sie die Atemschutzmaske in folgenden Fällen nicht und wenden Sie sich an Ihren Vorgesetzten: **1.** Wenn die Kopfbänder gerissen oder durchgeschnitten sind oder an Elastizität verloren haben. **2.** Wenn Schnallen oder Kopfhalterung fehlen, beschädigt oder gebrochen sind. **3.** Wenn das Gesichtsteil gebrochen, gerissen, verformt oder verschmutzt ist oder Löcher hat. **4.** Wenn die Ein-/Ausatmungsmembranen fehlen, gerissen oder beschädigt sind oder nicht richtig sitzen. **5.** Wenn Filter/Kartuschen das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben oder verstopft, gerissen oder beschädigt sind oder nicht richtig sitzen. **6.** Wenn sonstige Kunststoffteile gebrochen, verformt oder beschädigt sind. **7.** Der Benutzer muss bei jedem Tragen der Atemschutzmaske die Anweisungen befolgen. **8.** Die Atemschutzmaske muss vor dem Gebrauch auf ihren Sitz geprüft werden. **9.** Sie darf nicht bei Gesichtsbehaarung, z. B. Bart, oder anderen Gesichtsmerkmalen getragen werden, die einen korrekten Sitz verhindern könnten. **10.** Wenn die Maske nicht richtig sitzt, betreten Sie den kontaminierten Bereich nicht und wenden Sie sich an Ihren Vorgesetzten.

AUFSETZEN – ANZIEHEN: Um einen bequemen und sicheren Sitz der Maske auf dem Gesicht zu gewährleisten, gehen Sie bitte wie folgt vor:
1. Nehmen Sie das starre Gesichtsschutzteil vor der Verwendung der Force® 8 ab.
2. Vergewissern Sie sich, dass das elastische Band nicht verdreht ist und in allen Befestigungspositionen an der Maske, den hinteren Clips und der Kopfhalterung fest sitzt (die Befestigungspunkte sind in Abbildung 5 dargestellt).
3. Stellen Sie die hinteren Clips grob ein. Stellen Sie die Kopfhalterung auf die Größe des Scheitelbereichs des Benutzers am oberen Kopfteil ein (siehe Abbildung 6).
4. Positionieren Sie die Kopfhalterung über dem Scheitelbereich auf dem Kopf (siehe Abbildung 7).
5. Setzen Sie die Maske auf das Gesicht und befestigen Sie die hinteren Clips im Nacken (siehe Abbildung 8).
6. Vergewissern Sie sich, dass die Maske bequem und sicher auf dem Gesicht sitzt.
7. Wenn die Maske nicht bequem und sicher sitzt, stellen Sie die Länge der Kopfhalterung und der hinteren Clips ein, bis sie bequem und sicher sitzt (siehe Abbildung 9).
8. Das Kinn des Trägers muss bequem an der Unterseite der Atemschutzmaske anliegen.

ANPASSUNGSTEST FÜR FORCE®- UND FORCE® „CLASSIC"-FILTER: Siehe Abbildung 10
Legen Sie zur Überprüfung der Effizienz ein Stück Pappe vor die Filter und atmen Sie tief ein. Die Atemschutzmaske sollte sich stark zusammenziehen. Diese Maske passt eventuell nicht auf jede Gesichtsform. Deshalb muss vorher ein „Gesichtsanpassungstest" durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass die Maske dem Nutzer passt.

ANPASSUNGSTEST FÜR PressToCheck™-FILTER: Siehe Abbildung 11.
1. Drücken Sie auf den Filter. Schauen Sie nach vorn und atmen Sie ein. Es sollte keine Luft durchkommen. Lassen Sie den Filter los. Wenn ein Leck festgestellt wird, passen Sie den Sitz an und wiederholen Sie den Vorgang.
2. Drücken Sie auf den Filter. Schauen Sie nach oben und atmen Sie ein. Es sollte keine Luft durchkommen. Lassen Sie den Filter los. Wenn ein Leck festgestellt wird, passen Sie den Sitz an und wiederholen Sie Schritt 1.
3. Drücken Sie auf den Filter. Schauen Sie nach links und atmen Sie ein. Es sollte keine Luft durchkommen. Lassen Sie den Filter los. Wenn ein Leck festgestellt wird, passen Sie den Sitz an und wiederholen Sie Schritt 1.
4. Drücken Sie auf den Filter. Schauen Sie nach rechts und atmen Sie ein. Es sollte keine Luft durchkommen. Lassen Sie den Filter los. Wenn ein Leck festgestellt wird, passen Sie den Sitz an und wiederholen Sie Schritt 1.
5. Drücken Sie auf den Filter. Schauen Sie abschließend nach unten und atmen Sie ein. Es sollte keine Luft durchkommen. Lassen Sie den Filter los. Wenn ein Leck festgestellt wird, passen Sie den Sitz an und wiederholen Sie Schritt 1.

FILTER/KARTUSCHE AUSWECHSELN: Zum Entfernen des alten Filters bzw. der alten Kartusche drehen Sie eine Filter-/Kartuscheneinheit nach der anderen gegen den Uhrzeigersinn. Entsorgen Sie den Filter/die Kartusche wie andere kontaminierte Abfälle. Die Nutzungsdauer eines Filters/einer Kartusche gibt an, wie lange damit ein ausreichender Schutz vor schädlichen Einflüssen in der Luft besteht. Die Nutzungsdauer eines Filters/einer Kartusche hängt von vielen Faktoren ab, einschließlich den Umgebungsbedingungen, der Atemfrequenz, der Kapazität des Filters/der Kartusche und der Schadstoffmenge in der Luft.

WARTUNG – NUTZUNGSDAUER DES GESICHTSTEILS: Bei korrekter Wartung kann die Maske 2–3 Jahre verwendet werden. Die tatsächliche Lebensdauer des Gesichtsteils hängt von den Einsatzbedingungen und den Schadstoffen ab, denen es ausgesetzt ist. Dazu gehören die Konzentration der Partikel, die Dauer der Belastung, die Umgebungstemperatur usw. Wenn das Material der Atemschutzmaske Anzeichen von Rissen, Faltenbildung oder Alterung aufweist, ist die Maske unverzüglich zu entsorgen. Setzen Sie die Maske keinen hohen Umgebungstemperaturen (über +55 °C) aus, da sich das Gesichtsteil dadurch verformen kann, was die Passform beeinträchtigt.

REINIGUNG DES GESICHTSTEILS: Es wird empfohlen, die Maske nach jedem Tag des Gebrauchs oder bei Bedarf häufiger zu reinigen.
Schnellwäsche: Das Gesichtsteil kann mit angebrachten Filtern/Kartuschen gereinigt werden, wobei jedoch KEIN Wasser in die Filter/Kartuschen eindringen darf. Reinigen Sie sie mit einem Tuch und warmem Seifenwasser. Achten Sie darauf, dass die Membranen des Ein-/Ausatmungsventils nicht beschädigt werden. Trocknen Sie die Kartusche mit einem frischen Tuch.
Gründliche Wäsche: Nehmen Sie zunächst die Filter/Kartuschen heraus. Drehen Sie dann die Abdeckung des Ausatmungsventils gegen den Uhrzeigersinn, heben Sie sie vom Gesichtsteil ab und entfernen Sie die Membran. Nehmen Sie dann die Kopfgurteinheit einschließlich der Bänder und Schnallen vom Gesichtsteil ab. Waschen Sie das Gesichtsteil in warmem Seifenwasser. Wischen Sie die Dichtungsflächen mit einem mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch ab, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie bei Raumtemperatur.

PRÜFUNG/REINIGUNG DER AUSATMUNGSMEMBRAN: Der Zustand der Ventile sollte wöchentlich überprüft werden. Drehen Sie hierzu die Abdeckung des Ausatmungsventils gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie sie vom Gesichtsteil ab. Nehmen Sie dann die Membran für die Inspektion ab. Prüfen Sie die Membran auf Schmutz, Lecks, Verformung oder andere Schäden. Ersetzen Sie nach dem Waschen und einer weiteren Inspektion alle beschädigten Teile oder gegebenenfalls die gesamte Maske. Wenn sie unbeschädigt ist, setzen Sie die Membran wieder ein und vergewissern Sie sich, dass sie richtig sitzt.
TAUCHEN SIE DAS PRODUKT NICHT IN WASSER EIN. VERWENDEN SIE FÜR DIE REINIGUNG DER KOMPONENTEN KEINE LÖSUNGSMITTEL, STARKEN REINIGUNGSMITTEL, BLEICHE ODER MINERALÖLPRODUKTE.

ANLEITUNG ZUM AUSTAUSCH DES AUSATMUNGSVENTILS: Setzen Sie die Ausatmungsmembran in den Sitz ein, ziehen Sie den Fixierzapfen durch das Ventilsitzloch in der Mitte. Positionieren Sie den Gurt an der Vorderseite der Maske, er kann nur in einer Richtung angebracht werden. Setzen Sie die Ventilabdeckung über die drei Lamellen und drehen Sie die Ventilabdeckung im Uhrzeigersinn, bis sie einrastet.

ERSATZTEILE: Für das Gesichtsteil sind keine Ersatzteile erhältlich. Wenn das Gesichtsteil Schäden an irgendeiner Komponente aufweist, muss das gesamte Gesichtsteil ersetzt werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Während des Transports und bei Nichtbenutzung sollte die Atemschutzmaske in der gelieferten Verpackung oder einem anderen dafür geeigneten Behältnis gelagert werden. Lagern Sie die Atemschutzmaske wie auf der Verpackung angegeben bei einer Temperatur zwischen +2 °C und +55 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von weniger als 75 %. Die Atemschutzmaske sollte vor direkter Sonnenstrahlung, Verunreinigung und mechanischer Beschädigung geschützt werden.

KENNZEICHNUNG	ERLÄUTERUNG	KENNZEICHNUNG	ERLÄUTERUNG	KENNZEICHNUNG	ERLÄUTERUNG
JSP®	Warenzeichen des Herstellers.	CE	Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425.	UK CA	Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 in der geänderten Fassung für die Anwendung in GB.
bsi	Weist darauf hin, dass bei der Produktherstellung die BSI-Leistungs- und Qualitätssicherungsstandards eingehalten wurden.	🏭	Herstellungsdatum.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	Herstellungsdatumsrad: Das Herstellungsjahr ist in der Mitte angegeben, der Herstellungsmonat durch den Pfeil.
⧗	Verfallsdatum.	<75% RH +2°C +55°C	Lagertemperatur und Luftfeuchtigkeitsbereich.		Erfordert Doppelfilter.
ⓘ	Siehe Gebrauchsanweisung. Sollte den Gebrauchsanweisungen nicht Folge geleistet werden, kann dies erheblichen Einfluss auf die Schutzwirkung des Gerätes haben.				

FILTERKENNZEICHNUNG	ERLÄUTERUNG
A	Filter für organische Dämpfe
B	Filter für anorganische Dämpfe
E	Filter für Schwefeldioxid und andere säurehaltige Dämpfe
K	Dampffilter für Ammoniak und organische Ammoniakderivate
P	Partikelfilter
R	Wiederverwendbare Partikelfilter
NR	Zum einmaligen Gebrauch
D	Erfüllt optionale Anforderungen zu Verstopfung
AX	Organische Gase und Dämpfe

KLASSE	DAMPFFILTER
1	Niedrige Kapazität
2	Mittlere Kapazität
3	Hohe Kapazität
KLASSE	**PARTIKELFILTER**
1	Niedrige Effizienz
2	Mittlere Effizienz
3	Hohe Effizienz
AX-Filter: Diesen Filtern sind keine Kapazitätsklassen zugeordnet.	

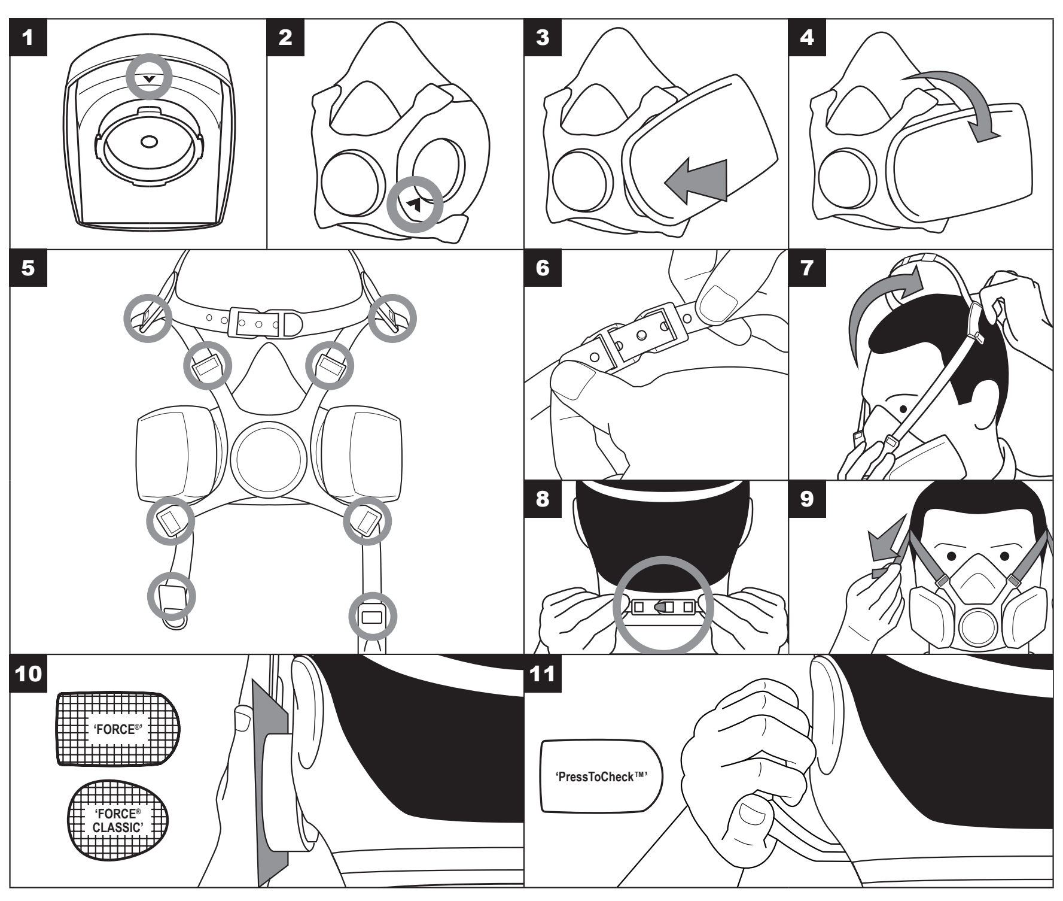
©2014-25 JSP Ltd. | RFGZ-018-701_25-10 | JSP Safety GmbH.
JSP Ltd. OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | support.jspsafety.com | technical@jspsafety.com

CE Certified by: Notified Body 2797.
BSI Group The Netherlands B.V.,
John M. Keynesplein 9,
1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

UK CA Certified by: Approved Body 0086.
BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court,
Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes,
MK5 8PP. United Kingdom.

jspgo.com

FORCE®8 RESPIRATOR & FORCE® F-5000 SERIES / FORCE® CLASSIC F-2000 SERIES FORCE® PRESSTOCHECK™ F-4000 SERIES FILTERS



NL FORCE®8 HALFGELAATSMASKER-ADEMHALINGSAPPARAAT EN FILTERS

Halfgelaatsmasker - EN140:1998 | Stoffilters - EN143:2000+A1:2006 | Gasdampfilters - EN14387:2004+A1:2008

DA FORCE®8-HALVMASKEÅNDEDRÆTSVÆRN OG FILTRE

Halvmaske - EN140:1998 | Støvfiltre - EN143:2000+A1:2006 | Filtre til gasdampe - EN14387:2004+A1:2008

NO FORCE®8 ÅNDEDRETTSVERN MED HALVMASKE OG FILTRE

Halvmaske - EN140:1998 | Støvfiltre - EN143:2000+A1:2006 | Gassdampfiltre - EN14387:2004+A1:2008

SV FORCE®8 HALVMASK OCH FILTER

Halvmask – EN140:1998 | Dammfilter – EN143:2000+A1:2006 | Filter för gasånga – EN14387:2004+A1:2008

HU FORCE®8 FÉLÁLARCOS LÉGZÉSVÉDŐ ÉS SZŰRŐK

Félálarc – EN140:1998 | Porszűrők – EN143:2000+A1:2006 | Gáz- és gőzszűrők – EN14387:2004+A1:2008

A termék útmutatója és a megfelelőségi nyilatkozat a következő weboldalon is megtalálható: documents.jspsafety.com

A Force® légzésvédők és szűrő/szűrőbetétek terméket úgy tervezték és tesztelték, hogy megfeleljen az EN140:1998, EN143:2000+A1:2006 és EN14387:2004+A1:2008 szabványoknak. A Force® légzésvédők és szűrő/szűrőbetétek termék légzésvédőként használatos, kivéve azokat az eseteket, amikor menekülőkészülék vagy búvárkészülék használata szükséges, vagy amikor oxigénhiány veszélye áll fenn. A Force® légzésvédők és szűrő/szűrőbetétek termék csak akkor működik rendeltetésszerűen, ha használata és karbantartása a gyártó használati útmutatója szerint történik. 4 méretben elérhető: F8-810 (S), F8-820 (M), F8-830 (L), F8-840 (SW).

FIGYELMEZTETÉS A FELHASZNÁLÓ SZÁMÁRA: 1. A légzésvédő használatával kapcsolatos összes utasítást és figyelmeztetést tartsa be, és a kitettség teljes időtartama alatt viselje a terméket. Ellenkező esetben csökken a légzésvédő hatékonysága és a viselőnek biztosított védelem szintje, ami betegséget vagy halált okozhat. **2.** A munkáltatónak képzést kell biztosítania a felhasználónak a légzésvédő helyes használatáról a vonatkozó biztonsági és egészségvédelmi szabványoknak megfelelően, a kijelölt munkaterületen jellemző szennyező anyagokra és kitettségi szintre vonatkozóan. A légzésvédőkről szóló írásbeli oktatási programot kell biztosítani, amelyet az első használat előtt minden felhasználónak el kell végeznie. **3.** Az egészségre potenciálisan veszélyes gőzök, gázok, porok, ködök, füstök és egyéb szennyező anyagok egy része láthatatlan, íztelen és szagtalan. Ez a légzésvédő kizárólag jó figyelmeztetési jellemzőkkel (szag, íz, irritáció) rendelkező szennyező anyagokhoz használható. **4.** A megfelelően felhelyezett és átfogó légzésvédelmi rendszer részeként használt JSP légzésvédők csökkenthetik a viselő bizonyos (tehát nem az összes), levegőbe kerülő veszélyes anyagoknak való kitettségét. **5.** Kérjen tájékoztatást felettesétől az adott munkaterületre jellemző szennyező anyagokhoz megfelelő szűrővel/szűrőbetétekkel kapcsolatban. **6.** A légzésvédő illeszkedését ellenőrizni kell. Ha a légzésvédő nem illeszkedik megfelelően, ne használja azt, és ne lépjen be a kockázatot jelentő területre. Ellenőrizze a légzésvédő illeszkedését minden belépés előtt és a szennyezett területen történő viselés során rendszeresen. **7.** Ne vegye le a maszkot, amíg a szennyezett területen tartózkodik. **8.** A szivárgásmentességre vonatkozó követelmények valószínűleg nem teljesülnek, ha a maszkot arcszőrzetre helyezik. Ha az arcmaszk arcszőrzet vagy ékszer miatt nem illeszkedik megfelelően, a viselő szennyező anyagokat lélegezhet be, ami betegséget vagy halált okozhat. **9.** Ügyeljen, hogy más egyéni védőeszköz ne akadályozza a légzésvédő illeszkedését. **10.** A légzésvédőt veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani a munkáltató utasításai szerint. **11.** Egyéb egyéni védőeszközök is használhatók a munkáltató utasításai szerint. Ha szükséges, használjon védőkesztyűt a légzésvédő kezelése és levétele során, valamint végezze el a légzésvédő és a kesztyűk ártalmatlanítását a munkáltató utasításai szerint. **12.** Azonnal hagyja el a munkaterületet és cserélje ki a légzésvédőt és/vagy a szűrőt/szűrőbetétet, ha nehezen kap levegőt, szédülést vagy egyéb tünetet, illetve irritációt tapasztal, a légzésvédő károsodott, vagy érzi a szennyező anyagok szagát vagy ízét. Az Európai Unió egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó előírásai értelmében tájékoztatjuk a felhasználót, hogy a termék bőrrel érintkezve allergiás reakciót válthat ki az arra érzékenyeknél. Ilyen esetben a termék viselője hagyja el a veszélyes területet, vegye le a légzésvédőt, és forduljon orvoshoz.

NE HASZNÁLJA: 1. ha a levegő minősége vagy a szennyező anyagok koncentrációja ismeretlen, vagy közvetlenül veszélyes az életre vagy az egészségre, vagy meghaladja a használathoz előírt maximális koncentrációt; **2.** rossz figyelmeztetési jellemzőkkel rendelkező vagy nagy reakcióhőjű gázok vagy gőzök, illetve izocianátokat tartalmazó festékszórók esetén; **3.** védőeszközként homokfúváshoz; **4.** vegyi, biológiai, radiológiai, nukleáris (CBRN) veszélyek esetén; **5.** oxigénhiányos (19 térfogatszázalék alatti) vagy oxigéndús (25 térfogatszázalék feletti) környezetben; **6.** tűzoltáshoz, illetve nyílt lánggal vagy olvadt fémmel végzett munkához, ahol a szűrő/szűrőbetétek meggyulladása mérgező gőzöket okozhat; **7.** a légzésvédőt és a szűrőt/szűrőbetéteket robbanásveszélyes környezetben; **8.** a légzésvédőt és a szűrőt/szűrőbetéteket a szűrő/szűrőbetét címkéjén nem jelölt szennyező anyagok elleni védelemre; **9.** a bőrt vagy a szemet irritáló, azok égését okozó vagy azokba behatoló szennyező anyagok ellen.

KORLÁTOZÁSOK: A légzésvédők csökkenthetik, de teljesen nem szüntetik meg a viselő levegőbe kerülő veszélyes anyagoknak való kitettségét, illetve a betegségek vagy fertőzések kockázatát. A légzésvédőt kizárólag átfogó légzésvédelmi rendszer részeként használja. A légzésvédő csak akkor nyújt védelmet, ha megfelelően helyezik fel és viselik. Emellett bizonyos környezetekben előfordulhatnak a tanúsítási vizsgálatok során alkalmazott részecskeméretnél kisebb méretű, potenciálisan veszélyes részecskék, mint például fertőző ágensek. A megfelelő légzésvédelem biztosítása érdekében meg kell határozni a környezetben esetlegesen megtalálható részecskék és gőzök méretét és potenciális veszélyeit. A JSP légzésvédőket gyermekek nem használhatják.

SZŰRŐ/SZŰRŐBETÉTEK: A Force®8 és Force®10 légzésvédők szűrővel/szűrőbetéttel használhatók. A használt két szűrőnek/szűrőbetétnek azonos típusúnak kell lennie, és egyszerre kell cserélni azokat. Felhelyezés maszkhoz – A szűrő/szűrőbetét maszkra történő helyezése előtt ellenőrizze, hogy a maszk tömítőfelülete tiszta és sérülésmentes-e. A szűrő/szűrőbetét maszkra történő helyezéséhez igazítsa a szűrőn/szűrőbetéten lévő nyilat (lásd 1. ábra) a maszkon lévő nyílhoz (lásd 2. ábra), nyomja a szűrőt/szűrőbetétet a maszk nyílásához (lásd 3. ábra), majd erőteljesen forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba addig, amíg a szűrő/szűrőbetét a helyére nem kerül, azaz nem forgatható tovább (lásd 4. ábra). Ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkedik-e belül és kívül, és a maszkkal egy síkban van-e. Ellenőrizze, hogy a kilégzést biztosító tömítők nem szennyezettek vagy sérültek-e, valamint megfelelően illeszkednek-e.

HASZNÁLAT ELŐTT SZÜKSÉGES ELLENŐRZÉSEK: Ellenőrizze a légzésvédőt annak viselete előtt és után. Ne viselje a terméket, hanem adja le azt felettesének, ha: **1.** a fejpántok elszakadtak, elvágták azokat, vagy elvesztették rugalmasságukat; **2.** a csatok vagy a fejpánt leesett, megsérült, elromlott; **3.** a maszk megrepedt, elszakadt, deformálódott, szennyezett vagy kilyukadt; **4.** a be- és kilégzést biztosító tömítők leestek, elszakadtak, megsérültek vagy nem megfelelően illeszkednek; **5.** a szűrő/szűrőbetét elérte az élettartama végét, eltömődött, megrepedt, megsérült, vagy nem megfelelően illeszkedik; **6.** bármely egyéb műanyag elem megrepedt, deformálódott vagy megsérült; **7.** a felhasználóknak a légzésvédő minden egyes használatakor követniük kell az utasításokat; **8.** használat előtt ellenőrizni kell a légzésvédő illeszkedését; **9.** ne használja arcszőrzet (pl. szakáll) vagy az arc egyéb olyan jellemzője esetén, amely akadályozhatja a megfelelő illeszkedést; **10.** ha a légzésvédő nem illeszkedik megfelelően, ne lépjen be a kockázatot jelentő területre, hanem forduljon a feletteséhez.

FELHELYEZÉS: A maszk arcra történő kényelmes és biztonságos illeszkedése érdekében a következők szerint járjon el:

1. Használat előtt vegye le a merev arcvédő elemet a Force® 8 termékről.
2. Ellenőrizze, hogy a gumiszalag nincs-e megtekeredve, és minden rögzítési ponthoz biztosan illeszkedik-e a maszkon, a hátsó kapcsokon és a fejpánton egyaránt (a rögzítési pontokat lásd az 5. ábrán).
3. Állítsa be a hátsó kapcsokat a körülbelüli illeszkedéshez. Állítsa be a fejpántot a felhasználó fejtetőnél mért fejméretéhez (lásd 6. ábra).
4. Illessze a fejpántot a fejtetőre (lásd 7. ábra).
5. Helyezze a maszkot az arcára, és csatolja össze a hátsó kapcsokat a nyaka mögött (lásd 8. ábra).
6. Ellenőrizze, hogy a maszk kényelmesen és biztosan illeszkedik-e az arcára.
7. Ha nem kényelmes vagy biztos a viselet, állítsa be a fejpántot és a hátsó kapocs gumijának hosszát úgy, hogy a maszk kényelmesen és biztosan illeszkedjen az arcára (lásd 9. ábra).
8. A viselő állának kényelmesen kell illeszkednie a légzésvédő aljához.

SK FORCE®8 POLOMASKOVÝ RESPIRÁTOR A FILTRE

Polomaska – STN EN140:1998 | Prachové filtre – STN EN143:2000 a A1:2006 | Filtre na výpary a plyny – STN EN14387:2004 a A1:2008

Kópia tohto návodu a vyhlásenie o zhode pre tento výrobok je k dispozícii na: documents.jspsafety.com

Respirátory a filtre/vložky Force® sú navrhnuté a testované tak, aby spĺňali požiadavky noriem STN EN 140:1998, STN EN 143:2000 + A1:2006 a STN EN 14387:2004 + A1:2008. Respirátory a filtre/vložky Force® sú určené na používanie vo forme prostriedkov na ochranu dýchacích ciest, okrem situácií, keď je nutné používať únikový alebo potápačský prístroj, alebo v situáciách, keď je prítomné riziko nedostatku kyslíka. Respirátory a filtre/vložky Force® fungujú podľa svojho účelu, iba ak sa používajú a udržiavajú v súlade s návodom na používanie poskytnutým výrobcom. Dostupné v 4 veľkostiach, F8-810 (S), F8-820 (M), F8-830 (L) a F8-840 (SW).

UPOZORNENIA: 1. Dodržiavajte všetky pokyny a upozornenia týkajúce sa používania tohto respirátora a nosenia počas celej doby vystavovania sa škodlivým vplyvom. Inak sa zníži účinnosť respirátora, ochrana nositeľa a môže dôjsť k ochoreniu alebo aj úmrtiu. **2.** Používateľ musí byť vopred zaškolený zamestnávateľom o správnom používaní respirátora v súlade s platnými bezpečnostnými a zdravotnými normami o kontaminácii a úrovni vystavenia sa škodlivým vplyvom v pridelenom pracovnom priestore. Pred prvým použitím musí byť vypracovaný písomný program respiračného školenia, ktorý musí každý používateľ dodržiavať. **3.** Výpary, plyny, prach, hmla, dymy a iné škodlivé látky, ktoré môžu byť nebezpečné pre vaše zdravie sú aj také, ktoré nie sú viditeľné, sú bez chuti aj zápachu. Tento respirátor sa musí používať iba pri škodlivých látkach s pozorovateľnými varovnými vlastnosťami, t. j. zápach, chuť alebo podráždenie. **4.** Respirátory JSP, ak sú správne nasadené a používané ako súčasť komplexného programu ochrany dýchacích ciest, dokážu znížiť riziko vystavenia sa nositeľa niektorým nebezpečným látkam prenášaným vzduchom, nie však všetkým. **5.** Overte si u svojho nadriadeného, aké sú vhodné filtre/vložky na škodlivé látky vyskytujúce sa vo vašom pracovnom priestore. **6.** Tento respirátor sa musí odskúšať na správne nasadenie a nosenie. Ak sa nedá dosiahnuť správne nasadenie, respirátor nepoužívajte a nevstupujte do rizikovej oblasti. Skontrolujte správne nasadenie respirátora vždy pred vstupom a pravidelne počas nosenia respirátora v kontaminovaných priestoroch. **7.** Masku z tváre neskladajte, kým neopustíte kontaminované priestory. **8.** Ak bude pod tvárovým tesnením ochlpenie brady, respirátor nebude pravdepodobne nasadený tesne. Medzery v tesnení tváre spôsobené ochlpením na tvári alebo šperkami môžu viesť k tomu, že nositeľ vdychuje škodlivé látky, čo môže mať za následok ochorenie alebo úmrtie. **9.** Uistite sa, že pri nasadení respirátora neprekážajú žiadne iné osobné ochranné prostriedky (OOP). **10.** Respirátor zlikvidujte ako nebezpečný odpad v súlade s pokynmi vášho zamestnávateľa. **11.** Iné osobné ochranné prostriedky používajte podľa pokynov zamestnávateľa. Ak je to potrebné, pri manipulácii s respirátorom alebo pri jeho odstraňovaní používajte ochranné rukavice a respirátor a potom aj rukavice zlikvidujte v súlade s pokynmi vášho zamestnávateľa. **12.** Okamžite opustite pracovný priestor a respirátor a/alebo filter/vložku vymeňte, ak začínate ťažko dýchať, dochádza k závratom alebo inej nevoľnosti, ak je respirátor poškodený alebo v pracovnom priestore máte pocit podráždenia, cítite zápach alebo chuť kontaminácie. V súlade s európskymi smernicami o ochrane zdravia a bezpečnosti upozorňujeme používateľa, že pri kontakte s pokožkou sa u citlivých osôb môže vyskytnúť alergická reakcia. V takom prípade musí takáto osoba opustiť nebezpečné oblasť, sňať respirátor a vyhľadať lekársku pomoc.

NEPOUŽÍVAJTE: 1. Ak kvalita ovzdušia alebo koncentrácie škodlivých látok nie sú známe, alebo sú bezprostredne nebezpečné pre život alebo zdravie, prípadne prekračujú maximálne prípustnú koncentráciu pre používanie. **2.** Proti plynom alebo výparom s nedostatočnými varovnými vlastnosťami alebo proti takým, ktoré vytvárajú vysoké reakčné teplo, alebo proti sprejovým lakom/farbám obsahujúcim izokyanáty. **3.** Na ochranu pri pieskovaní. **4.** Pri chemických, biologických, rádiologických, nukleárnych (CBRN) ohrozeniach. **5.** V ovzduší s nedostatkom kyslíka (pod 19 % objemu) alebo s obohateným kyslíkom (nad 25 % objemu). **6.** Pri hasení požiaru alebo pri práci s otvoreným ohňom alebo roztaveným kovom, keď zapálenie filtra/vložiek môže spôsobiť toxické výpary. **7.** Respirátor a filter/vložky v explozívnom ovzduší. **8.** Respirátor a filter/vložky na ochranu pred škodlivými látkami, ktoré sa nevzťahuje parametrové označenie filtra/vložky. **9.** Na ochranu pred škodlivými látkami, ktoré môžu dráždiť, popáliť alebo vniknúť do pokožky alebo očí.

OBMEDZENIA: Respirátory dokážu znížiť, nie však úplne eliminovať vystavenie nositeľa nebezpečenstvám prenášaným vzduchom alebo riziku nákazy akoukoľvek chorobou alebo infekciou. Tento respirátor používajte iba ako

---

SL RESPIRATOR S POLOBRAZNO MASKO IN FILTRI FORCE®8

Polobrazna maska – EN140:1998 | Filtri za prah – EN143:2000+A1:2006 | Filtri za plin in paro – EN14387:2004+A1:2008

Izvod tega priročnika in izjave o skladnosti za izdelek najdete na naslovu: documents.jspsafety.com

Respiratorji in filtri/kartuše Force® so zasnovani in preizkušeni v skladu z zahtevami standardov EN140:1998, EN143:2000+A1:2006 in EN14387:2004+A1:2008. Respiratorji in filtri/kartuše Force® so namenjeni uporabi kot oprema za varovanje dihal, razen v primerih, ko je treba uporabiti reševalni ali potapljaški aparat, ali v primerih, ko obstaja nevarnost pomanjkanja kisika. Respiratorji in filtri/kartuše Force® bodo delovali tako, kot je bilo načrtovano, le če se jih uporablja in vzdržuje v skladu z navodili za uporabo, ki jih je zagotovil proizvajalec. Na voljo v 4 velikostih: F8-810 (S), F8-820 (M), F8-830 (L) in F8-840 (SW).

OPOZORILA UPORABNIKU: 1. Upoštevajte vsa navodila in opozorila za uporabo tega respiratorja ter ga nosite ves čas izpostavljenosti. Če tega ne storite, se zmanjša učinkovitost respiratorja in zaščita uporabnika, posledica česar so lahko zdravstvene težave ali smrt. **2.** Delodajalec mora uporabnika najprej usposobiti za pravilno uporabo respiratorja v skladu z veljavnimi varnostnimi in zdravstvenimi standardi v skladu s stopnjo onesnaženosti in izpostavljenosti na dodeljenem delovnem območju. Pred prvo uporabo mora biti na voljo pisni program usposabljanja za dihanje, ki ga mora upoštevati vsak uporabnik. **3.** Med onesnaževala, ki so lahko nevarna za vaše zdravje, sodijo para, plini, prah, meglice, hlapi in druge snovi, ki jih ne morete videti, okusiti ali vonjati. Ta respirator je dovoljeno uporabljati le za onesnaževala z dobrimi opozorilnimi lastnostmi, tj. vonjem, okusom ali draženjem. **4.** Respiratorji JSP, če so pravilno nameščeni in se uporabljajo kot del celovitega programa zaščite dihal, lahko zmanjšajo izpostavljenost uporabnika nekaterim nevarnostim v zraku, vendar ne vsem. **5.** Pri nadrejenem se pozanimajte o ustreznem filtru oz. kartuši za onesnaževala na vašem delovnem območju. **6.** Ta respirator je treba preizkusiti. Če se respirator ne prilega pravilno, ga ne uporabljajte in ne vstopajte na ogroženo območje. Vsakič pred vstopom in občasno med nošenjem respiratorja na kontaminiranem območju preverite njegovo prileganje. **7.** Maske ne snemajte z obraza, dokler ne zapustite kontaminiranega območja. **8.** Če se pod obraznim tesnilnim robom ujamejo obrazne dlake, ni verjetno, da bodo doseženi pogoji za netesnost. Zaradi vrzeli v obraznem tesnilu, ki so nastale zaradi dlak na obrazu ali nakita, lahko uporabnik vdihava onesnaževala, kar lahko povzroči zdravstvene težave ali smrt. **9.** Prepričajte se, da nobena druga osebna varovalna oprema, ki jo nosite, ne ovira namestitve respiratorja. **10.** Respirator odstranite kot nevaren odpadek v skladu z navodili delodajalca. **11.** Po navodilih delodajalca uporabljajte drugo osebno varovalno opremo. Pri ravnanju z respiratorjem ali njegovem odstranjevanju po potrebi uporabljajte zaščitne rokavice, respirator in nato rokavice pa odstranite v skladu z navodili delodajalca. **12.** Takoj zapustite delovno območje ter zamenjajte respirator in/ali filter/kartušo, če se pojavijo težave pri dihanju, omotica ali druge težave, če se respirator poškoduje, ali če začutite draženje, vonj ali okus po onesnaževalih iz delovnega območja. V skladu z evropskimi zahtevami za varnost in zdravje obveščamo uporabnika, da stik maske z uporabnikovo kožo pri dovzetnih posameznikih lahko povzroči alergične reakcije. Uporabnik naj v tem primeru zapusti nevarno območje, sname respirator in poišče zdravniško pomoč.

NE UPORABLJAJTE: 1. Če kakovost zraka ali koncentracija onesnaževal nista znani, sta neposredno nevarni za življenje ali zdravje ali presegata največjo dovoljeno koncentracijo za uporabo. **2.** Za zaščito pred plini ali hlapi s slabimi opozorilnimi lastnostmi ali tistimi, ki v primeru reakcije povzročijo visoko temperaturo, ter pri uporabi barvnih razpršil, ki vsebujejo izocianate. **3.** Za zaščito pri peskanju. **4.** Za kemične, biološke, radiološke in jedrske (CBRN) nevarnosti. **5.** V atmosferah s pomanjkanjem kisika (pod 19 % prostornine) ali obogatenih s kisikom (nad 25 % prostornine). **6.** Za gašenje požarov ali delo z odprtim plamenom ali staljeno kovino, kadar lahko vžig filtra/kartuš povzroči strupene hlape. **7.** Respiratorja in filtra/kartuše v eksplozivnih atmosferah. **8.** Respiratorja in filtra/kartuše za zaščito pred onesnaževali, ki niso zajeta v oznaki filtra/kartuše. **9.** Za zaščito pred onesnaževali, ki lahko dražijo, opečejo ali prodrejo v kožo ali oči.

OMEJITVE: Respiratorji lahko zmanjšajo izpostavljenost uporabnika nevarnostim, ki se prenašajo po zraku, ali tveganja za okužbo s katero koli boleznijo ali okužbo, vendar je ne odpravijo povsem. Ta respirator uporabljajte samo kot del celovitega programa za zaščito dihal. Če respirator ni pravilno nameščen in nošen, ne zagotavlja zaščite dihal.

![JSP]

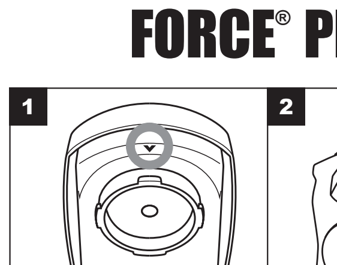
©2014-25 JSP Ltd. | RFGZ-018-701_25-10 | JSP Safety GmbH.
JSP Ltd. OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | support.jspsafety.com | technical@jspsafety.com

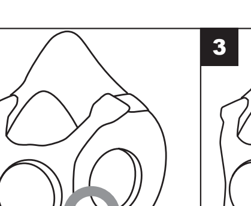
Certified by: Notified Body 2797.
BSI Group The Netherlands B.V.,
John M. Keynesplein 9,
1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

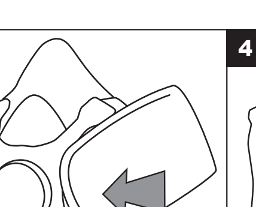
Certified by: Approved Body 0086.
BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court,
Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes,
MK5 8PP. United Kingdom.

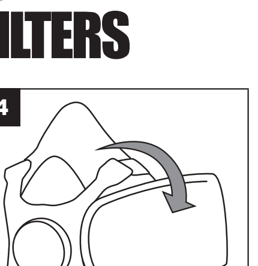
jspgo.com

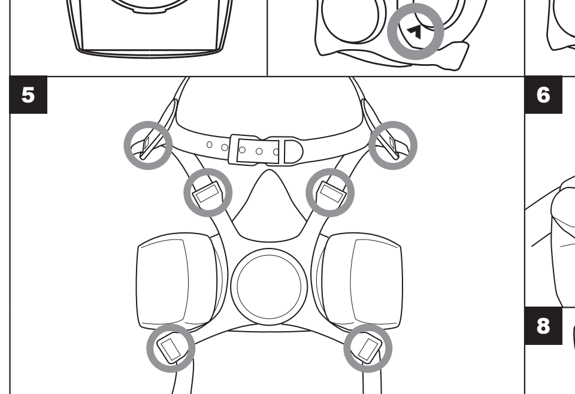
FORCE® 8 RESPIRATOR &
FORCE® F-5000 SERIES / FORCE® CLASSIC F-2000 SERIES
FORCE® PRESSTOCHECK™ F-4000 SERIES FILTERS

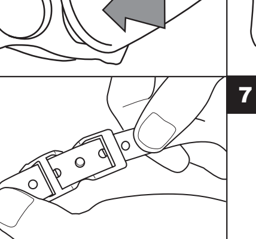
1


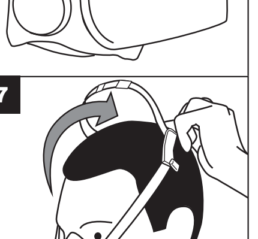
2


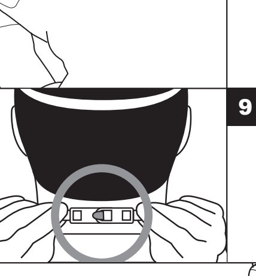
3


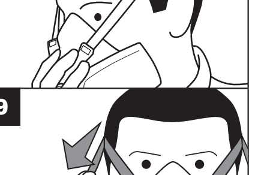
4


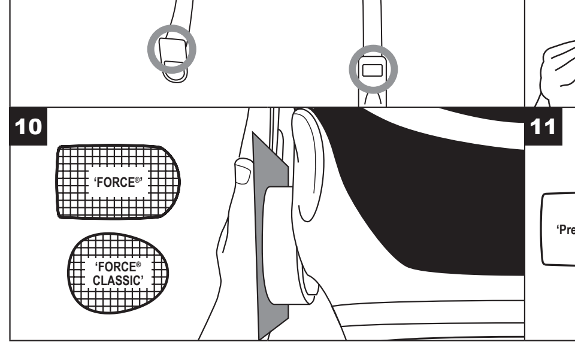
5


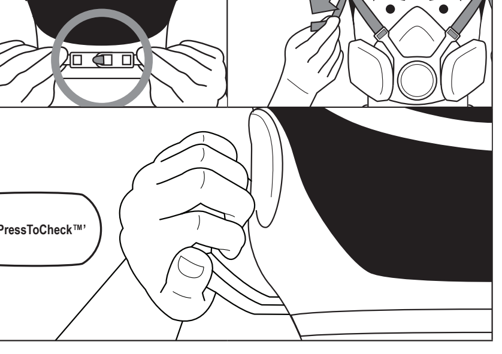
6


7


8


9


10


11


HR RESPIRATORI I FILTRI POLUMASKE FORCE®8

Polumaska – EN140:1998 | Filtri za prašinu – EN143:2000+A1:2006 | Filtri ZA plinske pare – EN14387:2004+A1:2008

BS FORCE®8 POLUMASKA RESPIRATOR I FILTERI

Polumaska – EN140:1998 | Filteri za prašinu – EN143:2000+A1:2006 | Filteri za plinske pare – EN14387:2004+A1:2008

RS FORCE®8 RESPIRATOR S POLUMASKOM I FILTERI

Polumaska – EN140:1998 | Filteri za prašinu – EN143:2000+A1:2006 | Filteri za gasne isparenja – EN14387:2004+A1:2008

BG РЕСПИРАТОР С ПОЛУМАСКА И ФИЛТРИ FORCE®8

Полумаска - EN140:1998 | Прахови филтри - EN143:2000+A1:2006 | Филтри за газови пари - EN14387:2004+A1:2008

Копие от този наръчник и от декларацията за съответствие на продукта може да се открие на: documents.jspsafety.com

Респираторите и филтрите/касетите Force® са проектирани и тествани в съответствие с изискванията на EN140:1998, EN143:2000+A1:2006 и EN14387:2004+A1:2008. Респираторите и филтрите/касетите Force® са предназначени за използване като респираторно защитно устройство, освен в ситуации, в които трябва да се използва спасителен апарат или водолазен апарат, или в ситуации, в които съществува риск от недостиг на кислород. Респираторите и филтрите/касетите Force® ще работят според предназначението си само ако се използват и поддържат в съответствие с инструкциите за употреба, предоставени от производителя. Предлагат се в 4 размера: F8-810 (S), F8-820 (M), F8-830 (L) и F8-840 (SW).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ КЪМ ПОТРЕБИТЕЛЯ: 1. Спазвайте всички инструкции и предупреждения за използването на този респиратор и го носете през цялото време на експозиция. Ако не го направите, това ще намали ефективността на респиратора, защитата на потребителя и може да доведе до заболяване или смърт. **2.** Потребителят трябва първо да бъде обучен от работодателя за правилното използване на респиратора в съответствие с приложимите стандарти за безопасност и здраве, за нивото на замърсяване и експозиция в определената работна зона. Преди първата употреба трябва да се създаде програма за респираторно обучение в писмен вид, която да се спазва от всеки потребител. **3.** Парите, газовете, праховете, мъглите, изпаренията и другите замърсители, които могат да бъдат опасни за здравето, включват тези, които не можете да видите, вкусите или подушите. Този респиратор трябва да се използва само за замърсители с добри предупреждаващи характеристики, т.е. миризма, вкус или дразнене. **4.** Респираторите JSP, когато са правилно монтирани и се използват като част от цялостна програма за дихателна защита, могат да намалят излагането на потребителя на някои опасности във въздуха, но не на всички. **5.** Консултирайте се с Вашия ръководител за подходящите филтри/касети за замърсителите във Вашата работна зона. **6.** Този респиратор трябва да бъде тестван за годност. Ако не успеете да го напаснете правилно, не използвайте респиратора и не влизайте в рисковата зона. Проверявайте пригодността на респиратора всеки път, преди да влезете, и периодично, докато носите респиратора в замърсената зона. **7.** Не сваляйте маската от лицето, докато не напуснете замърсената зона. **8.** Малко вероятно е да се постигнат изискванията за теч, ако лицеви косми преминават под лицевото уплътнение. Хлабини в уплътнението на лицето, дължащи се на окосмяване или

RO SEMIMASCĂ DE PROTECȚIE RESPIRATORIE FORCE®8 ȘI FILTRE

Semimască – EN140:1998 | Filtre de praf – EN143:2000+A1:2006 | Filtre de vapori de gaze – EN14387:2004+A1:2008

MK FORCE®8 РЕСПИРАТОРНА ПОЛУМАСКА И ФИЛТРИ

Полумаска – EN140:1998 | Филтри за прашина – EN143:2000+A1:2006 | Филтри за гасна пареа – EN14387:2004+A1:2008

ET FORCE®8 POOLMASKIGA RESPIRAATOR JA FILTRID

Poolmask – EN140:1998 | Tolmufiltrid – EN143:2000+A1:2006 | Gaasiaurufiltrid – EN14387:2004+A1:2008

LV FORCE®8 DAĻĒJĀ AIZSARGMASKA UN FILTRI

Daļēja maska — EN140:1998 | Putekļu filtri — EN143:2000+A1:2006 | Gāzu tvaiku filtri — EN14387:2004+A1:2008

LT „FORCE®8“ PUSKAUKĖS RESPIRATORIUS IR FILTRAI

Puskaukė – EN140:1998 | Dulkių filtrai – EN143:2000+A1:2006 | Dujų garų filtrai – EN14387:2004+A1:2008

UA РЕСПІРАТОР-НАПІВМАСКА FORCE® 8 ТА ФІЛЬТРИ

Респіратор-напівмаска – EN140:1998 | Пиловловлюючі фільтри – EN143:2000+A1:2006 | Фільтри для захисту від газу та випарів – EN14387:2004+A1:2008

RU РЕСПИРАТОР-ПОЛУМАСКА FORCE® 8 И ФИЛЬТРЫ

Респиратор-полумаска – EN140:1998 | Пылеулавливающие фильтры – EN143:2000+A1:2006 | Фильтры для защиты от газа и паров – EN14387:2004+A1:2008

AE باقة FORCE®8 لأقنعة التنفس النصفية والفلاتر